

# E12 - Battle of Assassin

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:09] (Flashback) Goddess**

Death of reincarnation candidate for  
stopping the world's destruction confirmed.

**[00:14] (Flashback) Goddess**

Soul collected. Cancel memory erasure.

**[00:19] (Flashback) Goddess**

Summoned to world preservation system.

**[00:28] (Flashback) Goddess**

Soul awakened. Begin mission.

**SIGN** The World's Finest Assassin

Gets Reincarnated in Another World as an Aristocrat

**SIGN** -----

**SIGN** m -5 0 b -6 -4 13 -3 21 -3 b 22 -4 23 -6 25 -7 b 25 -7 27 -7 28 -4 b 41 -4 50 -4 53 -4 b 56 -4  
62 -2 64 0 b 62 2 56 4 53 4 b 50 4 41 4 28 4 b 27 7 25 7 25 7 b 23 6 22 4 21 3 b 13 3 -6 4 -5 0

**SIGN** m -5 0 b -6 -4 13 -3 21 -3 b 22 -4 23 -6 25 -7 b 25 -7 27 -7 28 -4 b 41 -4 50 -4 53 -4 b 56 -4  
62 -2 64 0 b 62 2 56 4 53 4 b 50 4 41 4 28 4 b 27 7 25 7 25 7 b 23 6 22 4 21 3 b 13 3 -6 4 -5 0

**[02:14] Lugh**

Dia!

**[02:19] Dia**

Lugh!

**[02:20] Lugh**

Dia!

**[02:25] Lugh**

I'm glad you're all right.

**[02:30] Dia**

You really came.

**[02:38] Dimor**

I thought my daughter was  
a stranger to romance.

**[02:42] Dimor**

Who knew you'd stolen her heart?

**[02:46] Dimor**

I am Dimor Viecone.

**[02:48] Lugh**

I am Lugh Tuatha Dé.

**[02:50] Lugh**

I came here to respond to your request.

**[02:53] Dimor**

I did ask for Dia to be taken away,

**[02:56] ---**

but it seems she'll be taken  
away in more ways than one.

**[02:59] Dia**

Father, don't say that.

**[03:05] Dimor**

I told my vassals to flee, but I'm sure  
they'd say they couldn't leave without us.

**[03:11] Dimor**

They locked us in here because they  
sensed I intended to surrender.

**[03:16] Lugh**

What are you going to do after this?

**[03:18] Dimor**

If it's me alone, I'll manage just fine.

**[03:21] Dimor**

I'll draw the enemy to me  
by going on a rampage,

**[03:24] ---**

and vanish after allowing  
my allies to escape.

**[03:27] Dimor**

Then I'll prepare for a counterattack

**[03:30] ---**

so this kingdom can be returned  
to its rightful owners.

**[03:34] Lugh**

Understood. I'll set fire to this room.

**[03:37] Lugh**

Our story will be that Dia committed suicide.

**[03:46] Dia**

What's this?

**[03:47] Lugh**

A fallen soldier.

**[03:49] Lugh**

I feel sorry for them,  
but they'll help us fake your death.

**[03:52] Dimor**

Cian has a marvelous heir. I'm jealous.

**[03:58] Lugh**

Dia, shout out the window.

**[04:01] Lugh**

This is what you'll say:

**[04:02] Lugh**

"It pains me to see anyone  
else get hurt because of me."

**[04:07] Lugh**

"I won't belong to anyone."

**[04:10] Dia**

Got it.

**[04:18] Lugh**

Once you're finished, close the window.

**[04:20] Lugh**

Then we'll set fire to this room.

**[04:22] Dimor**

I'll tell only the commander about this.

**[04:25] Dimor**

I'm sure he'll allow my vassals  
to escape amidst the confusion.

**[04:29] Dia**

I'm ready.

**[04:30] Lugh**

All right. Let's begin.

**[04:37] Lugh**

*What is this feeling?*

**[04:42] Lugh**

*Shit.*

**[04:44] Lugh**

*Shit.*

**[04:46] ---**

*Shit!*

**[04:47] Lugh**

*This is the feeling I experience  
when danger is approaching!*

**[05:05] Lugh**

Get away from the window!

**[05:25] Dia**

Lugh...

**[05:29] Dia**

What is that?

**[05:44] Lugh**

*He has so much mana.*

**[05:50] Dia**

Lugh!

**[05:51] Lugh**

Etaerc nonnac.

**[05:54] Lugh**

Cover your ears and open your mouth!

**[05:57] Lugh**

Drabmob.

**[06:15] Dia**

It's been a while since  
I last saw your Bombard.

**[06:18] Dimor**

What was that?

**[06:21] Lugh**

One of my assassination techniques.

**[06:24] Lugh**

I use it to kill distant targets.

**[06:27] Dimor**

I'm not sure I know what  
assassination is anymore.

**[06:31] Dia**

If you got hit by that,  
nothing would be left behind.

**[06:39] Lugh**

That knight...

**[06:46] Setanta**

So this is pain? I've never felt this before!

**[06:49] Setanta**

It's not too bad.

**[06:51] Lugh**

*That's the S-rank skill Berserk.*

**[06:55] Lugh**

*Triggered by anger, it increases  
physical and magical abilities.*

**[07:00] Lugh**

*An aura of rage raises attack and defense.*

**[07:05] Lugh**

Judging by his condition, even if the next  
Bombard hits him, he'll be unscathed.

**[07:10] Dia**

No way...

**[07:11] Dimor**

Lugh, take Dia and run.

**[07:15] Dimor**

Now that he's shown up, we don't have  
resources to spare to fake Dia's death.

**[07:20] Lugh**

You know him?

**[07:21] Dimor**

He ended the civil war.

**[07:25] Dimor**

I didn't think he'd arrive this quickly.

**[07:28] Dimor**

When the royal family realized no one  
could stop him, they surrendered.

**[07:34] Setanta**

I heard there was a woman here  
who uses troublesome magic.

**[07:38] Setanta**

That was an impressive display!

**[07:41] Setanta**

I'll allow you to choose!

**[07:44] Setanta**

Do you want me to slaughter  
every last one of you,

**[07:48] ---**

or will you duel me like a knight?

**[07:51] Lugh**

A duel?

**[07:52] Setanta**

If you win,

**[07:54] Setanta**

I'll withdraw all our forces and never allow  
them to make a move on Viekone again.

**[07:58] Setanta**

What do you think? Pretty good deal, right?

**[08:00] Dia**

A duel? But, Lugh...

**[08:02] Lugh**

*With the Berserk skill, in exchange  
for overwhelming strength,*

**[08:06] ---**

*he should lose his sense  
of reason as a side effect.*

**[08:09] Lugh**

*But he's still acting rationally.*

**[08:12] Lugh**

*The odds that an ordinary human would  
possess both Berserk and the skill necessary*

**[08:17] ---**

*to suppress its side effects are  
astronomically small, which means...*

**[08:20] Setanta**

My name is Setanta MacNess!

**[08:23] ---**

I'll give you time to steel your resolve.

**[08:26] Setanta**

Surely dying in a duel is  
a knight's greatest wish.

**[08:29] Lugh**

*She was right.*

**[08:31] (Flashback) Maha**

The divine treasure I found  
is the magic spear Gáe Bolg.

**[08:35] (Flashback) Maha**

It's owned by a man named Setanta MacNess.

**[08:38] (Flashback) Maha**

He's also known as Kran's Hound,

**[08:41] (Flashback) Maha**

and the man most likely to be the Hero.

**[08:44] Lugh**

*That's the divine treasure Gáe Bolg.*

**[08:48] Lugh**

*And he is...*

**[09:08] Cian**

Enter.

**[09:10] Esri**

I'm sorry to bother you.

**[09:12] Cian**

It's fine. What is it?

**[09:15] Esri**

This just arrived.

**[09:24] Cian**

What? The Hero?

**SIGN** The World's Finest Assassin

Gets Reincarnated in Another World as an Aristocrat

**SIGN** -----

**SIGN** m -5 0 b -6 -4 13 -3 21 -3 b 22 -4 23 -6 25 -7 b 25 -7 27 -7 28 -4 b 41 -4 50 -4 53 -4 b 56 -4  
62 -2 64 0 b 62 2 56 4 53 4 b 50 4 41 4 28 4 b 27 7 25 7 25 7 b 23 6 22 4 21 3 b 13 3 -6 4 -5 0

**SIGN** m -5 0 b -6 -4 13 -3 21 -3 b 22 -4 23 -6 25 -7 b 25 -7 27 -7 28 -4 b 41 -4 50 -4 53 -4 b 56 -4  
62 -2 64 0 b 62 2 56 4 53 4 b 50 4 41 4 28 4 b 27 7 25 7 25 7 b 23 6 22 4 21 3 b 13 3 -6 4 -5 0

**[09:32] Setanta**

Whatever you do,  
you'd better not run away!

**[09:35] Setanta**

If you do that, I don't think  
I'll be able to hold myself back.

**[09:39] Setanta**

You're the first opponent I've found who  
might be able to put up a proper fight!

**[09:44] Lugh**

He's completely zeroed in on me.

**[09:47] Lugh**

I can't run from him.

**[09:49] ---**

I have to accept his challenge.

**[09:51] Dia**

But... But you'd beat him in a duel, right?

**[09:55] Lugh**

I'd definitely lose a duel against him.

**[09:58] Lugh**

If this can't kill him,  
then there's nothing I can do.

**[10:02] Lugh**

I'd be lucky to last ten seconds.

**[10:05] Dia**

It's too reckless to duel him  
when you know you can't win!

**[10:08] Lugh**

All I said was that I'd lose a duel.

**[10:11] Lugh**

Etaerc netsgnut.

**[10:14] Dia**

How are you so calm?

**[10:16] ---**

You'll die if you lose!

**[10:18] Dia**

I'll fight with you!

**[10:20] Lugh**

Dia.

**[10:21] Lugh**

I'm not a knight, much less a Hero.

**[10:24] Lugh**

I'm an assassin.

**[10:26] Lugh**

The only thing I can do is assassinate.

**[10:28] Lugh**

And that's what I'll do now.

**[10:30] Dia**

Lugh...

**[10:32] Lugh**

Gnitaolf cigam.

**[10:37] Lugh**

Count Viekone, come with me.

**[10:40] Lugh**

If we're going to end this war with a duel,

**[10:43] ---**

you'll need to be present.

**[10:47] Dimor**

Very well. I'm sorry you  
got caught up in this.

**[10:52] Dimor**

We could use all our remaining forces  
to stop him so you and Dia can escape.

**[10:57] Lugh**

You wouldn't last a minute against him.

**[11:01] Lugh**

I'm going to assassinate him.

**[11:04] Dimor**

All right. Let's go.

**[11:08] Lugh**

*If he really is the Hero,*

**[11:11] ---**

*then killing him could be a problem.*

**[11:14] Lugh**

*But if I can't assassinate him here,  
then it's over either way.*

**[11:27] Maha**

Brother Lugh...

**[11:30] Viekone Commander**

Orders from the count.

**[11:32] ---**

Everyone is to return to the castle.

**[11:35] Senanta**

I've been waiting for you.

**[11:37] Setanta**

Tell me. Have you steeled your resolve?

**[11:40] Lugh**

I accept your challenge.

**[11:44] Setanta**

Finally, a duel!

**[11:46] Setanta**

I'm starting to get excited!

**[11:46] Lugh**

*443 more seconds.*

**[11:49] Lugh**

The code of chivalry  
demands I identify myself.

**[11:52] Setanta**

Fantastic. Being on the battlefield  
demands that this be all the classier.

**[11:56] Lugh**

I am Feri Marconi.

**[11:59] Setanta**

Feri, huh? I'll remember that.

**[12:02] Setanta**

Thanks to you, I tasted my  
own blood for the first time.

**[12:06] Lugh**

*His wounds have healed completely.*

**[12:08] Lugh**

*It must be the power of his Berserk skill.*

**[12:11] Lugh**

*Not only is he negating the  
side effects of the skill,*

**[12:13] ---**

*he's also capable of instantly  
healing any superficial damage.*

**[12:17] Lugh**

*He truly is exceptional. I'm beat.*

**[12:21] Lugh**

Setanta, if I win this duel,  
you'll withdraw your forces, right?

**[12:26] Setanta**

Sure. I'll withdraw our forces and  
never make a move on this region again.

**[12:30] Setanta**

I'll kill anyone who does.

**[12:33] Setanta**

Shall I impose a geas on myself?

**[12:36] Lugh**

I trust you.

**[12:38] Lugh**

However, I'll end up  
killing you in this duel.

**[12:42] Lugh**

I'm uncertain that you'll be  
able to keep your promise.

**[12:44] Setanta**

Now you've said it.

**[12:45] ---**

No one's ever spoken to me like that before.

**[12:48] Setanta**

Hey!

**[12:50] Dilmura**

Yes, sir?

**[12:51] Setanta**

If I die, you'll keep my promise.

**[12:54] Dilmura**

As you wish, sir.

**[12:55] Setanta**

Satisfied, Feri?

**[12:58] Lugh**

*221 seconds.*

**[13:00] Lugh**

One last question. What happens if I die?

**[13:05] Setanta**

I'll kidnap the princess and  
slaughter everyone else.

**[13:09] Setanta**

I bet that lights a fire in you, doesn't it?

**[13:11] Lugh**

Yeah, it does.

I can't allow myself to lose now.

**[13:16] Setanta**

Then let's get this started!

**[13:19] Setanta**

I'm hungry for a strong opponent!

**[13:21] Lugh**

*126 seconds.*

**[13:22] Lugh**

First, why don't you withdraw your soldiers?

**[13:24] Lugh**

I'm not confident they won't  
get caught up in our duel.

**[13:26] Lugh**

If simply winning is enough to end this war,

**[13:28] ---**

there's no reason to kill them pointlessly.

**[13:31] Setanta**

You're such a nice guy.

**[13:32] Setanta**

Did you have a good upbringing?

**[13:34] Lugh**

I was disciplined harshly.

**[13:36] Setanta**

Did you hear that?

**[13:38] ---**

Stand back if you don't want to die!

**[13:40] Lugh**

Count Viekone, let me handle this.

**[13:44] Dimor**

All right. Good luck.

**[14:03] Lugh**

Etaerc muinatit.

**[14:07] Dimor**

I doubt that flimsy little thing  
will be enough to stop my spear!

**[14:11] Lugh**

*44 seconds.*

**[14:13] Lugh**

You'll see once we start fighting.

**[14:15] Lugh**

No, maybe you won't.

**[14:17] Setanta**

What does that mean?

**[14:19] Lugh**

This duel will end before  
I need to block your spear.

**[14:23] Setanta**

You've got a big mouth on you.

**[14:26] Setanta**

You're so interesting,  
I just want to kill you.

**[14:29] Setanta**

How shall we begin?

**[14:31] Lugh**

How about when this falls?

**[14:34] Setanta**

Yeah, sure!

**[14:39] Lugh**

Then it's decided.

**[14:42] Lugh**

*In a duel, one's initial move is crucial.*

**[14:46] Lugh**

*Both parties focus all their attention on the  
coin so they don't miss the moment it falls.*

**[14:52] Lugh**

*Seven, six, five...*

**[14:56] Lugh**

*I'm not a knight,*

**[14:58] Lugh**

*nor will I allow you to have any glory.*

**[15:01] Lugh**

*Just die.*

**[15:17] Lugh**

*This assassination spell is  
based on a space weapon*

**[15:20] ---**

*being developed by a country from my  
previous life, known as "rods from God."*

**[15:25] Lugh**

*Metal is dropped from orbit.*

**[15:28] Lugh**

*It's a matter-based weapon  
comparable to nuclear weapons.*

**[15:30] Lugh**

*However, there were issues with launching  
large amounts of matter into orbit*

**[15:35] ---**

*and preventing the rods from burning up  
as they re-entered the atmosphere,*

**[15:39] ---**

*so it hadn't been implemented there,*

*but it's easy for me to do now.*

**[15:45] Lugh**

*There is an Earth spell that  
doubles the gravity of the target.*

**[15:49] Lugh**

*Dia devised a technique for making  
that constant a negative,*

**[15:52] ---**

*and Spell Weaver turned that into  
a dynamic-force-reversing spell.*

**[15:59] Lugh**

*That allows me to send objects into orbit.*

**[16:03] Lugh**

*Once the tungsten spear has reached orbit,*

**[16:06] ---**

*I cast wind magic on it, protecting it from  
heating on re-entry, and allow it to free fall.*

**[16:11] Lugh**

*But the problem is aiming it.*

**[16:14] Lugh**

*Aiming for a direct hit would require  
extremely accurate calculations and execution.*

**[16:19] Lugh**

*That's why I trained on the  
uninhabited island Maha found.*

**[16:24] Lugh**

*Otherwise, this assassination  
attempt never could've succeeded.*

**[16:28] Lugh**

*It instantaneously releases the  
energy of 111 shots from a tank gun.*

**[16:33] Lugh**

*This duel ended the moment  
I threw that tungsten spear.*

**[16:51] Dia**

*Lugh...*

**[17:23] Lugh**

*I developed the spell  
Gungnir to defeat the Hero.*

**[17:29] Lugh**

*That's the spell that assassinated you.*

**[17:44] ---**

*Lugh...*

**[17:46] Dia**

*Lugh!*

**[17:49] ---**

*Lugh!*

**[17:51] Lugh**

Dia...

**[17:53] Dia**

Lugh...

**[17:56] ---**

Lugh!

**[17:57] Dia**

I'm glad you're all right.

**[17:59] Lugh**

Yeah.

**[18:02] ---**

Are you sure this is what you wanted?

**[18:05] Dia**

I'm sad that things turned out this way,

**[18:09] ---**

but because of you,  
nothing truly sad happened.

**[18:15] Lugh**

Yeah.

**[18:16] Dia**

Why did you come to save me?

**[18:19] Dia**

You risked your life for no  
benefit to House Tuatha Dé.

**[18:24] Lugh**

I promised I'd come running.

**[18:29] Dia**

You remembered our old promise...

**[18:37] Dia**

Thank you.

**[18:39] ---**

I'll repay my debt to you in my own way.

**[18:44] Lugh**

Don't worry about it.

**[18:46] ---**

By fulfilling this promise,  
I'm repaying my debt to you.

**[18:49] Lugh**

If you repay that debt, we'll be  
paying each other back forever.

**[18:54] Dia**

You're right.

**[18:56] ---**

But paying each other back  
forever sounds kind of nice.

**[19:00] Lugh**

You're right. There's a problem, though.

**[19:06] Lugh**

I don't see any enemies.

**[19:08] ---**

Without witnesses, we can't fake your death.

**[19:12] Dia**

I suppose you're right.

**[19:25] Lugh**

*For the first time in my life,  
I've failed an assassination attempt.*

**[19:29] Lugh**

*Things didn't go as planned,  
but I don't feel too bad about it.*

**[22:24] Cian**

Well done completing the job, Lugh.

**[22:27] Tarte**

I knew you could do it, Mr. Lugh.

**[22:30] Lugh**

Thanks to you, Tarte.

**[22:31] Tarte**

Aw, shucks.

**[22:33] Cian**

Thank you for fulfilling my friend's request  
in your disappointing father's place.

**[22:38] Lugh**

But I failed an assassination  
attempt for the first time.

**[22:42] Cian**

It's fine as long as Dia's alive.

**[22:45] Cian**

From now on, she'll conceal her identity  
and live here as your younger sister.

**[22:50] Lugh**

My younger sister?  
But Dia's three years older than me.

**[22:53] Cian**

She shares Esri's family line.

**[22:55] Cian**

She's short and has a young face.

**[22:58] Cian**

People will believe she's  
your younger sister.

**[23:01] Cian**

I have one other important thing to tell you.

**[23:04] Lugh**

All right.

**[23:06] Cian**

The Hero has appeared here

in the Alvan Kingdom.

**[23:09] Lugh**

The Hero? In this kingdom?

**[23:12] Lugh**

*Setanta wasn't the Hero?*

**[23:14] Cian**

Which means that before long,  
the Demon Lord will appear.

**[23:20] Cian**

Lugh, keep an eye on the situation.

**[23:23] Lugh**

Yes, Dad.

**[23:28] Knight Captain**

Thank you for coming.

**[23:33] Mireille**

Allow me to introduce you.

**[23:34] Mireille**

This is the Hero,

**[23:36] Mireille**

Lord Epona Rhiannon.

---

Revision #1

Created 2024-03-27 18:28:55 UTC by whimsee

Updated 2024-03-27 18:28:56 UTC by whimsee